

arffuom oc tileghnar for:da Jop Durdenbust aff helgæ likamæ wæghna swa lenge han liffuere; tho han bliffuer dæder, tho scal engen hans ærwingie the forsagda tomt at ærffwæ æller the hws, som han ther vpa bigger, vtan scal lighia vnder helge likame til æwerdelige ægho, bode hws oc tomt. Her wore offuer beske- lige men Anders Rømare, borgemester i Abo, oc Peder Kowasødin, byman ther samastadz. Tiil tesses breff mera visso henger jak myt incigle fore thetta breff oc beder jac for:de Anders Rømare oc Per Kowasødin at the hengia theris incigle meth myno fore thetta sama breff. Scriptum Abo, anno Domini med nono, die Johannis ante portam latinam.

1062.

1409 d. 15 Maj.

Nydala.

Håkan Rampn, borgare i Jönköping, afträder till abboten Jöns Ebbesson och klostret i Nydala hvad han äger i Ulfstorp i Ödestuga socken i utbyte mot den bodlägenhet i Jönköping, som klostret erhållit af herr Erik Karlsson.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta breff høra ella see helsar jak Haquon Rampn, byman i Junakøpunge, æwerdheli.. meth Gudhi. Kungør jak allom mannom meth thesso mino næruarande vpno breue thet jak hawer giort eet laghlikit jordha skipte meth renliwis mannom herra abot Jønns Ebbasson ok conuentonne i Nydal innan swa matto thet jak giw... vplatir clostreno alla mina ægho lyti i Wlfsthorppe i Ødhestuwo sokn, swa mikit jak ther æghir, for eet bodha rvm i Junakøpunge, som herra Eric Karlsson giffwit hafde clostreno i Nydal, ok for then skuld afhendir jak mik ok minom ..ffvom the fornempda ægho lyti i Wlfsthorppe ok skøte jak thøm meth allom tillaghum i wato ok thorro, nær ok fierran, engo vndantakno, vndir thet fornempda closter i Nydal til æwerdhelika ægho, ok annat bodharumit skal clostrit sielft behalda. In cuius rei testimonium et robur firmius, quum proprium sigillum non habeo, sigilla discretorum virorum, videlicet domini Olai, curati ecclesie Roghbergha, Laurentii Haraldson, prolocutoris in Vestra hæreth et Giurderi Ræff appendi postulo presentibus inpendenti. Scriptum Nydal, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>ix<sup>o</sup>, in vigilia ascensionis Domini.

Sigillen saknas.

Brefvet skadadt.

1063.

1409 d. 26 Maj.

Nydala.

Håkan Arvidsson och hans hustru Elin Petersdotter skänka såsom själagift för sig, sina föräldrar och barn till klostret i Nydala hvad de äga i Möckeläng i Byarums socken.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thet wari allom witerlikt ok kunnocht, swa them som nv æræ ok æpter kunno koma, at iak Haquon Arwidzson ok Elina Pæthersdotter myn husfru kænnooms meth thesso waro opno brefue thet wy meth wena radh ok frændra samthykkio ok godhuilia hafuom wnt ok gifuit reenlifuis mannom herra Jønns abota i Nydala, conuentenne ok wara frw klostre ther sama stadh swa mykit godz som wy æghom i Myklaæng, i Byarom soken liggjande, meth allom thes rættom